

帶後綴 **-нича-**/**-ича-**動詞的語義構詞模式

張珮琪

國立政治大學斯拉夫語文學系

摘要

在本文中我們主要針對帶後綴**-нича-**/**-ича-**的動詞進行語義及構詞層面上的探討。在語義層面上，該類動詞可分為〈事業活動〉、〈行為〉和〈特徵〉三大類，在後兩者中大部分的動詞皆帶否定評價意義及口語修辭色彩。另外，否定評價常發生於派生的過程當中。在構詞層面上，其生產詞為表人名詞、非表人名詞及性質形容詞，而其派生詞則為表示抽象過程及事業活動意義的名詞及表示程度加強意義的動詞。此外，多派生現象為本類動詞在構詞上的重要特徵。

關鍵詞 動詞 構詞 生產詞 派生詞 多派生現象

1.前言

語言為人類主要交際的工具，語言中的詞彙反應人類生活的各種面相：政治社會的結構與科技，工業及文化的發展。為因應社會的改變，新的詞彙不斷地出現。新詞彙的出現主要藉由兩種手段：一是外來借詞，二則是詞彙的派生。「派生是人類思惟活動的基本特質之一，它也是比較所指物體、現象及活動的特質、特徵及特性之後的結果」（Блинова 2010：3）如同莫依謝耶夫（А.И. Мойссеев）所說：「沒有派生現象，詞彙可以存在於語言中，但是新詞彙的產生不透過派生是不可能的事。」（Мойссеев 1963：121）

尼可拉耶夫（Г.А. Николаев）指出，「詞彙的派生具有「瞬間性」及「自動性」。而這兩種特性告訴我們，詞彙的派生是根據存在於語言中的構詞模型來運作的。這個構詞模型是建立在特定的構詞基礎與構詞手段上；裡面的成分在形態音位上互相適應，並可以表示特定語義。<…> 如果新詞的構成是一種瞬間的派生過程，那麼新的構詞模型的產生就是一種在構詞系統中的長時間演變過程，它與構詞關係的變化密切相關。」（Николаев 2009：22）

在語言的派生構詞系統的研究中，建立構詞鏈（словообразовательная цепь）及構詞聚

合體 (словообразовательная парадигма) 為了解單一詞彙詞族(словообразовательное гнездо) 構成的首要任務。但是現代構詞的研究已經從原子主義的研究轉向系統的研究，也就是將焦點放在各種構詞規則的描寫。一個後綴所有可能的構詞關係，烏里亞諾夫 (И.С. Улуханов) 將它稱為「派生綜合圖表」(суммарные схемы мотиваций) (Улуханов 2010 : 49)

俄語是一個構詞系統非常發達的語言，多數詞彙皆是經由派生而來，其中包括了動詞。參與動詞派生的生產詞詞類非常多元。其生產詞除了動詞以外 (читать → **перечитать**)，還可以是名詞、形容詞、數詞、副詞和感嘆詞，而後幾者的派生後綴包括了-и-, -ова(-ева-)/ -изова-/ -ирова-/ -изирова-/ -ифицирова-, -нича-/ -ича-, -ствова-, -е-, -ну- 。(如 вдова (寡婦) → **вдовствовать** (守寡)，сирота (孤兒) → **сиротеть** (變成孤兒)，курорт (療養區) → **курортничать** (在 (療養區療養)，**слепой** (盲的) → **слепнуть** (失明，變成瞎子)，**стабильный** (穩定的) → **стабилизировать** (使穩定化)，**трое** (三個) → **троить** (增加到三倍，分成三份)，ах (啊) → **ахать** (發出啊的聲音)。其中一些構詞後綴具有區別性語義或是作為特定類別詞彙的構詞手段，比如帶後綴-e-的動詞，主要表示生產名詞或形容詞所指之特徵意義的顯現，如：дура (傻瓜) → **дуреть** (變傻)，умный (聰明的) → **умнеть** (變聰明)；後綴-ова-(-ева-)/ -изова-/ -ирова-/ -изирова-/ -ифицирова-為外來詞彙派生動詞的主要手段，如：пас(帕司) → **пасовать** (帕司)，легальный(合法的) → **легализовать** (使合法化)，аванс (預付款) → **авансировать** (預付款項)，идентичный (相同的) → **идентифицировать** (視為同一)。

在本文中，我們以帶後綴-нича-/ -ича-的動詞為研究對象。分析單位數共計 257 個動詞及 432 個相關生產及派生詞。我們所研究的動詞，主要蒐集自《歐志戈夫詞典》(Словарь русского языка под редакцией С. И. Ожегова, 1989)、四冊的科學院《俄語詞典》(Малый академический словарь под редакцией А. П. Евгеньева, 1981-1984) 及澤里茲梁克 (А. А. Зализняка) 所著的《俄語語法詞典》(Грамматический словарь, 1977)。在分析其構詞問題時，我們則利用契訶諾夫 (А.Н. Тихонов) 所著的二冊《現代俄語構詞詞典》(Словообразовательный словарь русского языка) 來呈現該問題。

2. 帶後綴-нича-/ -ича- 動詞的語義類型

帶後綴-нича-/ -ича-的動詞基本上都是派生詞，主要派生自名詞及形容詞。在《俄語 80-語法》中，作者根據其生產詞類，進行以下的語義類別劃分：

- 1) 派生自名詞，帶後綴-нича-/ -ича-的動詞：其語義可分為七類：
 - a) 生產名詞所指稱的人之特有行為：столяр (木工) → **столярничать** (當木工，做木工活)，плотник (木匠) → **плотничать** (當木匠，做木匠活)，слесар (鋼工) → **слесарничать** (當鋼工)；
 - b) 在生產名詞所表示的地點所進行的行為：базар (市集) → **базарничать** (在市集上做

- 小買賣），**балаган**（臨時搭起的戲台）→ **балаганичать**（要活寶）；
- c) 在生產名詞所表示的時間內所進行的行為：**сумерки**（黃昏）→ **сумерничать**（黃昏時不點燈閒坐著），**выходной**（休息日）→ **выходничать**（在休息日休息）；
- d) 顯現生產名詞所具有的特質：**двуличник**（口是心非的人）→ **двуличничать**（口是心非）；e) 從事獲得生產名詞所指稱的事物的行為：**барыш**（利潤）→ **барышничать**（販賣），**магарыч**（請客，送禮）→ **магарычничать**（吃酬勞酒宴，索取謝禮）；
- f) 創造、編撰或談論生產名詞所指稱的事物：**прибатка**（俏皮話）→ **прибаутничать**（說俏皮話）；
- g) 藉由生產名詞所指稱的事物而從事某種行為：**самовар**（茶炊）→ **самоварничать**（守著茶炊喝茶）。

2) 派生自形容詞，帶後綴-нича-/ича-的動詞：其語義共分為兩個次類：

- a) 具有生產形容詞所指特徵的人的特有行為：**вредный**（有害的）→ **вредничать**（對...有害），**важный**（重要的）→ **важничать**（妄自尊大）。
- b) 具有生產形容詞特徵的行為：**самоуправный**（獨斷獨行的）→ **самоуправничать**（擅自處理的），**фриольный**（輕佻的）→ **фриольничать**（舉止輕佻）。（«Русская грамматика -80»I : 340-343）

《俄語動詞釋義大詞典》（Большой толковый словарь русских глаголов）將俄語動詞劃分為三大類：〈行為與活動〉、〈存在、狀態、特徵〉及〈關係〉。其中該類動詞分別被歸入以下次類：〈行為與活動〉中的〈言語活動〉（如 **наушничать**（說壞話、告密），**сплетничать**（撥弄是非），**клязничать**（造謠中傷））及〈社會活動〉（**гончарничать**（從事陶器業，當陶器工），**плотничать**（當木匠，做木匠活），**токарничать**（做車工，做車工活））；〈存在、狀態、特徵〉中的〈特徵狀態〉（**бродяжничать**（過流浪生活），**роскошничать**（生活奢侈），**нервничать**（焦慮），**полуночничать**（深夜不睡，熬夜）），以及〈關係〉中的〈人與之間的相互關係〉（**двуличничать**（口是心非），**кокетничать**（賣弄風情））等。

上述詞典對於動詞語義類別的劃分，主要是建構在同一個類別當中動詞所共有的義素，該義素稱為超義素（архисема）。比如〈行為與活動〉中的超義素為‘行為’；〈存在、狀態、特徵〉的超義素為‘特徵評價’，而〈關係〉中的超義素為‘關係’。

而綜合兩種從不同角度切入的語義分類，我們認為可以簡單將其分為〈行為〉、〈事業活動〉和〈特徵〉三大類，其中〈事業活動〉更是後綴-нича-/ича-的區別語義特徵，像**бортничать**（飼養野蜂），**кустарничать**（做手工業），**пекарничать**（當麵包師），**портняжничать**（當裁縫），**садовничать**（當園丁），**сапожничать**（當鞋匠），**скорняжничать**（當熟皮匠）等，都表示生產名詞所從事的職業及其相關活動，這是其它後綴所沒有的功能。這裡我們沒有分出〈關係〉一類，因為它們本身和〈行為〉與〈特質〉之間的界限模糊。比如說**любезничать**（向誰說恭維話）在《俄語動詞釋義大詞典》被歸入〈關係〉類，但是如果把它解釋為〈言語行為〉應該也沒有太多爭論。

值得注意的是，除了表示「事業活動」的動詞外，這類動詞大部分都帶否定評價意義。然而，並不是所有帶否定評價意義的動詞，都是繼承其生產名詞或形容詞本身所帶的否定色彩。有時，其作為生產詞的名詞或形容詞本身並不帶否定評價，但是在加了後綴-нича-/ича-後動詞卻增加了生產詞所沒有的負面意義：如 *остроумничать*（賣弄小聰明），*принципиальнничать*（過份講究原則），*простодушничать*（假裝老實）都是具負面評價意義的動詞，但其生產詞 *остроумный*（機智的），*принципиальный*（有原則的），*простодушный*（老實的）都是正向詞彙。

有關修辭方面，大部分帶後綴-нича-/ича- 的動詞具有口語色彩（共 134 個）（如 *активничать*（做技巧運動，演雜技），*беззаконничать*（做違法事的人），*вертопрашничать*（賣弄風騷），*гаерничать*（作醜態），*дармоедничать*（吃閒飯，好吃懶做），*дипломатничать*（要外交手段的人），*интимничать*（進行秘密談話），*любопытничать*（表示好奇），*насмешничать*（嘲笑），*озорничать*（頑皮，胡作非為），*полуночничать*（深夜不睡，熬夜），*фискальничать*（告密），*щепетильничать*（墨守成規）等），甚至俗語色彩（共 41 個）（如 *балбесничать*（無所事事），*домовничать*（看家，留在家中照料），*картёжничать*（打牌），*копеечничать*（小氣，吝嗇），*кухарничать*（當廚師），*лоботрясничать*（遊手好閒，無所事事），*сквалыжничать*（吝嗇，貪得無厭），*супротивничать*（反抗），*шаромыжничать*（依靠他人生活，靠詐騙度日），*шкодничать*（調皮）等）。在字典中標注中立修辭色彩的詞彙只有 44 個（如 *гримасничать*（做鬼臉，擠眉弄眼），*капризничать*（任性，使性子）；*кокетничать*（賣弄風情），*нервничать*（焦慮），*разбойничать*（搶劫，當強盜），*самохвальничать*（自吹自擂），*соперничать*（競爭，相匹配）；*сотрудничать*（合作，當編輯）；*хозяйничать*（管理，經營，主宰一切），*хулиганичать*（耍流氓）等）。

另外，還有一些詞彙屬於陳舊詞彙或是歷史詞彙。前者如：*барышничать*（販賣），*богохульничать*（咒罵神），*извозничать*（以拉車為業），*крамольничать*（謀反），*наездничать*（進行騎兵突襲），*прихотничать*（苛求挑剔），*страничать*（徒步旅行，漂泊）；後者如：*исповенничать*（按對分制辦法過活），*местничать*（較量門第的高低，以門閥而炫耀），*половничать*（當對分制田農民）。

儘管存在一些陳舊及歷史的詞彙，但是該類別在現代俄語中仍具能產性，尤其在口語及文學創作中。例如：*дебоширничать*（吵鬧），*искренничать*（說話故意裝老實），*профессорничать*（擺出教授的架子），*петрушничать*（好鬥的），*подворотничать*（挨家挨戶地乞討），*подголосничать*（伴唱），*скупердяйничать*（吝嗇），*транжирничать*（隨便亂花費），*усердничать*（非常勤奮）等。（見例 1-4）

例 1. *Хагрид мгновенно нахмурился и сказал: — Ты мне не начинай опять «профессорничать», мы же друзья! И плевать, на каком ты там факультете* (Миднайт Снейп — мой декан)

例 2. — *Петрушка! Тетка угрожающе постучала костлявым пальцем по столу. — Не петрушиничай!* (Ф. Кнорре — Кораблевская тетка).

例 3. Кто это здесь **подворотничает**? (В. Шукшин – Любавины)

例 4. Отметив про себя взлетевшие цены, он не стал **скупердяйничать** — праздник так праздник. (А. Михайлов — Капкан для одинокого волка)

另外，帶後綴-нича/-ича- 的動詞有其它的同義動詞，這些動詞大多帶後綴-ствова- /-ествова- 或是帶後綴-и-：**лакействовать**（做僕人、卑躬屈膝），**любопытствовать**（表示好奇），**самовольствовать**（擅自行動，自作主張），**хулиганствовать**（耍流氓）；**зубоскалить**（取笑逗樂），**лицемерить**（偽善），**малярить**（當油工，當彩繪工），**скандалить**（吵架），**шкурить**（自私自利）（見表 (1) 與表 (2))。試比較例 (6) 與例 (7) 及例 (8) 與例 (9)。

例 6. Вера деликатно перестала **любопытничать**, а он принялся описывать предстоящий балет. (А. Снегирев — Вера)

例 7. Так вот, **любопытствуую** я очень, что им сейчас на эти самые вопросы отвечают Зыбин? (Ю. О. Домбровский—Факультет ненужных вещей, часть 3)

例 8. В такое место пришел пьяный да еще **скандаличничать** хочешь? (Артем Веселый— Россия, кровью умытая)

例 9. **Скандалил**, плакал, требовал у мамы невозможного: вернуть шкаф... (И. Грекова—Фазан)

表 (1)

帶後綴-нича/-ича-的動詞	帶後綴-ствова- /-ествова-的動詞	中文語義
акробатничать	акробатствовать	做技巧性運動，裝腔作勢
вольнодумничать	вольнодумствовать	表現出自由思想
живодёрничать	живодерствовать	從事屠宰業，殘忍地對待
крохоборничать	крохоборнистовать	注意小利小害、捨本逐末
лакейничать	лакействовать	做僕人、卑躬屈膝
лицемерничать	лицемерствовать	偽善
любопытничать	любопытствовать	表示好奇
малодушничать	малодушствовать	膽怯，畏縮
мародёрничать	мародёрствовать	戰亂中趁火打劫的人，投機倒把
низкопоклонничать	низкопоклонствовать	卑躬屈膝
обезьянничать	обезьянствовать	盲目地仿效
партизаничать	партизанствовать	當游擊隊員
подхалимничать	подхалимствовать	阿諛奉承，拍馬屁
распутничать	разпутствовать	淫佚放蕩
роскошничать	роскошствовать	生活奢侈，氣象萬千

ротозейничать	ратозейтвовать	看熱鬧、粗心大意
самовольничать	самовольствововать	擅自行動，自作主張
самоуправничать	самоуправствововать	擅自處理，自作主張
самохвалиничать	самохвалистводовать	自吹自擂
своевольничать	своевольствововать	一意孤行，任性
сибаритничать	сибаритствововать	奢侈安逸
скопидомничать	скопидомствововать	過份節儉
соперничать	соперничествовать	競爭，相匹配
сумасбродничать	сумасбродствововать	行為乖戾、瘋癲
умничать	умствовать	自作聰明
фиглярничать	фиглярствовать	裝腔作勢
хозяйничать	хозяйствовать	管理，經營，主宰一切
хулиганничать	хулиганствовать	耍流氓
шалопайничать	шалопийствовать	遊手好閒，不務正業

表 (2)

帶後綴-нича-/ича-的動詞	帶後綴-и-的動詞	中文語義
бочарничать	бочарить	製造木桶，以製木桶為業
гончарничать	ганчарить	從事陶器業，當陶器工
зубоскальничать	зубоскалить	取笑逗樂
каверзничать	каверзить	搗鬼
капризничать	капризить	任性，使性子
лицемерничать	лицемерить	偽善
малярничать	малярить	當油工，當彩繪工
отсутяжничать	отсутяжить	用纏訟不休的手段奪取
партизаничать	партизанить	當游擊隊員
самодурничать	самодурить	恣意妄為，任性
своевольничать	своеволить	一意孤行，任性
скандальничать	скандалить	吵架
сквальжничать	сквальжить	吝嗇，貪得無厭
слесарничать	слесарить	當鉗工
смутьянничать	смутьянить	引起騷動
сумасбродничать	сумасбродить	行為乖戾、瘋癲
сутяжничать	сутяжить	無端興訟
фиглярничать	фиглярить	裝腔作勢
фискальничать	фискалить	告密
хулиганничать	хулиганить	耍流氓

чревоугодничать	шабашить	貪吃
шалберничать	шалберить	遊手好閑，不務正業
шкурничать	шкурить	自私自利

3. 帶後綴-нича-/ -ича-動詞的派生類型

3.1. 生產詞

如前所言，帶後綴 -нича-/ -ича- 的動詞基本上都是派生詞，主要派生自名詞及形容詞。其比例分別為 75% 與 25%。

3.1.1. 以名詞為生產詞

根據生產名詞的結構，可分為四種類型：1) 非經過派生的名詞，2) 帶表人後綴的名詞，3) 複合詞，4) 複合詞加上後綴所構成的名詞。若根據語義來區分，則可分為表人名詞及非表人名詞。

3.1.1.1. 非表人名詞：其主要的結構為不帶後綴的名詞（共 50 個）及複合詞（共 2 個）。前者包括：амур（戀愛）→ **амурничать**（搞戀愛），баляс（說笑）→ **баясничать**（說玩笑話，胡扯），грифаса（鬼臉）→ **грифасничать**（做鬼臉，擠眉弄眼），каверза（詭計，惡作劇）→ **каверзничать**（搗鬼，搞惡作劇），кофе（咖啡）→ **кофейничать**（喝咖啡），пакость（使人噁心、令人厭惡的東西，害人的事）→ **пакостничать**（作惡，搗亂），склока（吵架，麻煩事）→ **склочничать**（吵架，勾心鬥角）等。後者為：**ночлежка**（小客棧）→ **ночлежничать**（過夜，寄宿），**самовар**（茶炊）→ **самоварничать**（守著茶炊喝茶）。

3.1.1.2. 表人意義名詞：其主要結構為：

1) 不帶後綴的名詞：**балбес**（不務正業的小伙子）→ **балбесничать**（無所事事），**кокет**（賣俏的男子）→ **кокетничать**（賣弄風情），**маляр**（油漆，拙劣的畫家）→ **малярничать**（當油工，當彩繪工），**нахал**（無恥之徒）→ **нахальничать**（厚顏無恥地行事），**паразит**（寄生蟲，食客）→ **паразитничать**（過剝削的寄生生活），**повеса**（浪子）→ **повесничать**（放蕩），**скоморох**（江湖藝人，逗笑的人）→ **скоморошничать**（做江湖藝人，耍活寶），**сумасброд**（行為乖戾者，瘋癲者）→ **сумасбродничать**（行為乖戾的人、瘋癲者），**фискал**（監察員，告密者）→ **фискальничать**（告密），**шалопай**（浪子）→ **шалопайнничать**（遊手好閑，不務正業）。其數量共 43 個。

2) 帶表人後綴的名詞，其構詞後綴包括-НИК, -ОВНИК, -ИК, -АРЬ, -АГ, -К-。¹其中以帶後綴-НИК的數量最多（共 72 個），其次為-ИК（15 個），其它的都是個位數（共 9 個）。

N_(-ник): бортник (養蜂者) → бортничать (飼養野蜂), бражник (酒鬼) → бражничать (縱飲、嗜酒), капризник (任性的人) → капризничать (任性, 使性子), крючник (抓鉤工人) → крючничать (當抓鉤工人), монтажник (裝配工, 安裝專家) → монтажничать (裝配, 安裝), мешочник (背袋販子) → мешочничать (背口袋倒買倒賣), ненавистник (抱有敵意的人) → ненавистничать (仇恨), озорник (淘氣的孩子, 胡作非為的人) → озорничать (頑皮, 胡作非為), охотник (獵人) → охотничать (從事獵人, 打獵), саботажник (怠工者) → саботажничать (怠工), чаёвник (愛喝茶的人) → чаевничать (喝茶, 喝茶消遣), шабашник (業餘搞私活的人) → шабашничать (幹私活) 等。

N_(-ик): безбожник (不信神的人, 沒有良心的人) → безбожничать (不信神, 做事無法無天), безобразник (胡作非為的人) → безобразничать (胡作非為, 胡鬧), беспутник (放蕩的人) → беспутничать (不務正業, 過放蕩生活), распутник (淫佚放蕩的人) → распутничать (淫佚放蕩), скромник (謙虛的人) → скромничать (太謙虛), степенник (穩重的人, 謙虛慎重的人) → степенничать (裝出老成持重的樣子)。

N_(-ар'), N_(-ар), N_(-овник), N_{(ар(а)/(яг(а))}, N_(-к-), N_(тя), N_(ан/ян): пекарь (麵包師) → пекарничать (當麵包師, 烤面包), токарь (車工) → токарничать (做車工活, 做車工); бочар (木桶匠) → бочарничать (製木桶, 以製木桶為業); домовник (留下看家的人) → домовничать (看家, 留在家中照料) садовник (園丁) → садовничать (當園丁, 從事園藝); бродяга (流浪者) → бродяжничать (過流浪生活); портняг (手藝不高明的裁縫) → портняжничать (當裁縫, 縫縫補補), стиляга (穿著奇裝異服的人, 阿飛) → стиляжничать (有阿飛習氣); попрошайка (乞丐) → попрошайничать (討飯); лентяй (懶惰的人) → лентяйничать (偷懶); смутьян (煽動者, 挑撥離間的人) → смутьянничать (煽動造反, 挑撥離間)。

葉菲里莫娃 (Т.Ф. Ерфремова) 在解釋帶後綴-НИК, -ОВНИК, -ИК 名詞與動詞之間的派生關係時，她認為這裡發生了刪略現象，也就是將後綴-НИК, -ОВНИК, -ИК 刪去後，加上-НИЧА構成動詞。(Толковый словарь словообразовательных единиц : 296)

然而契訶諾夫卻持不同的觀點，他認為帶後綴-НИК, -ОВНИК, -ИК 的名詞在派生動詞時，-К-與-Ч-發生了語音交替，而後加上後綴 -А-. (如 капризник → капризнич-А-ТЬ) 然而，後綴 -А-在派生名詞時主要表示：a) 使擁有生產名詞所指稱的事物（如 пятно (斑點) → пятнать (弄上污點)）；b) 創造生產名詞所指稱的事物（如 пласт (片狀物體) → пластать (把東西切成片狀)）；c) 藉由生產名詞所指稱的事物進行某種行為（костыль (拐杖) → костылять (拄著拐杖走路)）。(«Русская грамматика -80» I : 345) 雖然後兩者的語義與後綴

¹ 在《俄語 80-語法》中，除了上面所列舉的詞綴外，還包括-ир (дебошир (好吵鬧的人) → дебоширничать (吵鬧)), -ердяй (скупердяй (吝嗇鬼) → скупердяйничать (吝嗇)), -ух (конюх (飼馬員) → конюшничать (從事餵馬的工作))。這不僅說明了後綴-НИЧА/-ИЧА-的能產性，更顯示其構成受外在形式影響較小，而與語義較為相關。

-ничा-/ -ича-的 (f) 與 (g) 語義相當。但是 **капризник** (任性的人) → **капризничать** (使性子) 這個構詞對並不具有這樣的語義，因此我們認為這裡的後綴-a-應該與 **капризничать** 中的後綴-a-為同形異義的語素，也就是後綴-a-在這裡是 -ничा-/ -ича- 的語素變體 (алломорф)。

3) 由前後綴相加所構成的名詞：**собутыльник** (酒伴) → **собутыльничать** (一起飲酒)，**сотрудник** (合作者) → **сотрудничать** (合作，當編輯)。

4) 由複合詞構成的名詞 (共 16 個)：如 **вольнодум** (自由主義者) → **вольнодумничать** (表現出自由思想)；**вертопрах** → **вертопрашничать** (賣弄風騷)，**дармоед** (吃閒飯的人，好吃懶做的人) → **дармоедничать** (吃閒飯，好吃懶做)，**живодёр** (屠夫，殘忍的人) → **живодёрничать** (從事屠宰業，殘忍地對待)，**лоботряс** (遊手好閒的人，無所事事的人) → **лоботрясничать** (遊手好閒，無所事事)，**ротозей** (愛看熱鬧的人，馬虎的人) → **ротозейничать** (看熱鬧、粗心大意) 等。

5) 由複合詞加上後綴-ник, -ик 或-к- 所構成：如 (**рукодельничать** (作手工) ←) **рукодельник** (匠人) 是由複合名詞 **рукоделие** (縫製等各種手工活) 加上-ник 所構成的表人名詞；(**своевольничать** (一意孤行) ←) **своевольник** (一意孤行的人) 是由 **свой** (自己的) 加上 **вольный** (自主的) 再加上-ник 構成；(**ночлежничать** (寄宿) ←) **ночлежка** (小客棧) 是由 **ночь** 加上 **лег** 再加上後綴-к-所構成。其它尚有 **богохульник** (咒罵神) → **богохульничать** (咒罵神)，**самовольник** (擅自行動的人，恣意妄為的人) → **самовольничать** (擅自行動，恣意妄為)， **полночник** (熬夜者) → **полноочничать** (熬夜) 等。這個類別的數量共有 11 個。

另外，有的動詞的生產詞是為不同結構的表人名詞：如 **сутяжничать** (無端興訟) ← **сутяга/сутяжник** (無端興訟者)，**шалберничать** (遊手好閑，不務正業) ← **шалбер** / **шалбер-ник** (遊手好閑者，不務正業者)，**шаромыжничать** (依靠他人生活，靠詐騙度日) ← **шаромыга** / **шаромыжник** (依靠他人生活者，靠詐騙度日的人)，**сквальжничать** (吝嗇，貪得無厭) ← **сквальга** (吝嗇的人) / **сквальжник** (吝嗇的人)。

3.1.2. 以形容詞為生產詞

若根據生產形容詞本身的結構來看，可分為非派生形容詞及派生形容詞。

3.1.2.1 非派生形容詞：**активный** (積極的) → **активничать** (過份積極)，**жадный** (貪婪) → **жадничать** (貪婪)，**жеманный** (裝腔作勢的) → **жеманничать** (裝腔作勢)，**ехидный** (陰險惡毒的) → **ехидничать** (毒辣地挖苦)，**интимный** (隱密的，不公開) → **интимничать** (進行秘密談話)，**любезный** (殷勤的，客氣的) → **любезничать** (向誰說恭維話)，**небрежный** (不經心的，馬虎的) → **небрежничать** (不經心，馬虎)，**охальный** (無賴的) → **охальнничать** (要無賴)，**солидный** (莊重的) → **солидничать** (舉止過份莊重矜持)，

фамильярный (親昵的，不拘禮貌的) → **фамильярничать** (持親昵，不拘禮貌的態度) 等。其數量共 27 個。

3.1.2.2. 派生的形容詞：派生的形容詞又可分為以後綴、前後綴，及複合詞所構成的形容詞。

1) 以後綴派生的形容詞其後綴包括：**-н-**, **-альн-**, **ов-**, **-т-**。其中以後綴**-н-**結尾的形容詞數量最多，共 18 個，後三者分別只有 (3)、(1)、(1) 個。²

A_(-н-) : **вольный** (任意的) → **вольничать** (任性), **ехидный** (毒辣的) → **ехидничать** (毒辣地挖苦), **каверзный** (好搗鬼的) → **каверзничать** (搗鬼), **кустарный** (手工業的) → **кустарничать** (從事手工業，以手工業方式工作), **копеечный** (一戈比的，小氣的) → **копеечничать** (小氣、吝嗇), **нахальный** (厚顏無恥的) → **нахальничать** (厚顏無恥地行事), **нервный** (焦慮的) → **нервничать** (焦慮), **супротивный** (不順從的) → **супротивничать** (反抗) 等。

A_(-альн-) : **гениальныи** (有天份的) → **гениальничать** (自栩才高)

A_(-ов-) : **исполо́вый** (一半的) → **исполовничать** (按對分制辦法過活)) ,

A_(-т-) : **скрытыи** (暗藏的) → **скрытничать** (對於自己的心情不肯開口講，城府深)

2) 以前後綴 (**без-н**) 派生的形容詞：**безобразныи** (胡作非為的) → **безобразничать** (胡作非為，胡鬧), **бесстыдныи** (厚顏無恥的) → **бесстыдничать** (幹無恥勾當)。

3) 以複合手段派生的形容詞：如 **великодушныи** (慷慨的，寬大的) → **великодушничать** (故做慷慨，故意顯的寬宏大量), **криводушныи** (心術不正的) → **криводушничать** (居心不善), **простодушныи** (老實的) → **простодушничать** (假裝老實), **остроумныи** (機智的) → **остроумничать** (賣弄小聰明), **самоуправныи** (擅自處理的，獨斷獨行的) → **самоуправничать** (擅自處理，獨斷獨行), **сердобольныи** (富同情心的) → **сердобольничать** (過於心軟) 等。其數量共有 13 個。

3.2. 帶後綴 **-ничा-**/ **-ича-**動詞的多派生現象 (**множественная мотивация**)

根據派生詞與一個或兩個以上的生產詞發生連繫，可以分為單派生 (**единственная мотивация**) 及多派生。單派生指的是派生詞由一個生產詞所派生；而多派生則表示派生詞是由兩個以上的生產詞所派生的，「他們不論在語義上或形式上都無法選擇其中一個生產詞

² 《俄語 80-語法》中，除了上面所列舉的詞綴外，還包括以**-озн-**結尾的形容詞（如 **тенденциозныи** (有成見的) → **тенденциозничать** (有成見)) 及以**-ен-** 結尾的形容詞（如 **ветреныи** (輕佻的) → **ветренничать** (輕佻) ）。(«Русская грамматика -80»I : 342)

作為其所派生對象的直接生產詞。」(Лопатин 1977: 92)

多派生現象在帶後綴-нича-/ -ича-的動詞上面很常見，因為動詞主要表示名詞或形容詞的行為特徵意義。動詞可以同時具有三個生產詞，例如 **каверзничать**（搗鬼）派生自非表人名詞 **каверза**（詭計）、表人名詞 **каверзник**（搗鬼的人）及形容詞 **каверзный**（好搗鬼的）；**капризничать**（任性，使性子）派生自非表人名詞 **каприз**（任性）、表人名詞 **капризник**（任性的人）及形容詞 **капризный**（任性的）；**кляузничать**（造謠中傷）派生自非表人名詞 **кляуза**（造謠中傷）、表人名詞 **кляузник**（好造謠中傷的人）及形容詞 **кляузный**（好造謠中傷的）。這樣動詞共有 3 個。

同時具有兩個生產詞的動詞可分為三類：

- 1) 同時以非表人名詞和表人名詞為生產詞（共 14 個）：如 **гримасничать**（做鬼臉，擠眉弄眼）派生自 **гримаса**（鬼臉）及 **гримасник**（做鬼臉的人），**разбойничать**（搶劫）派生自 **разбой**（搶劫）及 **разбойник**（強盜），**крамольничать**（謀反）派生自 **крамола**（謀反）及 **крамольник**（謀反者）。
- 2) 同時以非表人名詞和形容詞為生產詞（共 2 個）：如 **роскошничать**（生活奢侈，過份講究）派生自 **роскошь**（奢侈，豪華）及 **роскошный**（奢侈的，豪華的），**экономничать**（過分節省）派生自 **экономия**（節省）及 **экономный**（節省的）。
- 3) 同時以表人名詞和形容詞為生產詞（共 15 個）：**охальничать**（要無賴）派生自 **охальник**（無賴）及 **охальный**（無賴的），**степенничать**（裝出老成持重的樣子）派生自 **степеник**（穩重的人）及 **степенный**（穩重的）。見表（4）

表 (4)

一般名詞	表人名詞	形容詞	派生動詞
балис（說笑）	балисник（好開玩笑的人）		балисничать（說玩笑話，胡扯）
барыш（利潤）	барышник（小販）		барышничать（販賣）
	безобразник（胡作非為的人）	безобразный（不成體統的）	безобразничать（胡作非為，胡鬧）
брата（家釀啤酒）	брожник（酒鬼）		брожничать（縱飲、嗜酒）
гримаса（鬼臉）	гримасник（做鬼臉者）		гримасничать（做鬼臉，擠眉弄眼）
	двуличн-ик（口是心非的人）	двуличный（口是心非的）	двуличничать（口是心非）
	беззаконн-ик（違法的人）	беззаконный（違法的）	беззаконничать（做違法事的人）

	ехидник (陰險狠毒的人)	ехидный (陰險的)	ехидничать (毒辣地挖苦)
	исполовник (對分制佃農)	исоловый (對半的)	исоловничать (按對分制辦法過活)
каверза (詭計)	каверзник (搗蛋鬼)	каверзный (搗蛋的)	каверзничать (搗鬼)
каприз (任性)	капризник (任性的人)	капризный (任性的)	капризничать (任性, 使性子)
карта (紙牌)	картежник (牌迷)		картёжничать (打牌)
кляуза (造謠中傷)	кляузник (好造謠中傷者)	кляузный (好造謠中傷的)	кляузничать (造謠中傷)
крамола (謀反)	крамольник (謀反者)		крамольничать (謀反)
	кустарь (手工業者, 以簡漏、非組織起來的方式從事活動的人)	кустарный (手工業的)	кустарничать (從事手工業, 以手工業方式工作)
	либерал (自由主義者, 抱持自由主義的人)	либеральный (自由主義的)	либеральничать (表現出自由思想, 姑息)
	нахал (無恥之徒)	нахальный (無恥的)	нахальничать (厚顏無恥地行事)
ночлежка (小旅館)	ночлежник (臨時住宿的人)		ночлежничать (過夜, 寄宿)
огород (菜園)	огородник (種菜的人)		огородничать (種菜, 從事種菜的行為)
	охальник (無賴者)	охальный (無賴的)	охальничать (耍無賴)
	паскудник (做卑鄙齷齪骯髒的事的人, 幹下流勾當的人)	паскудный (卑鄙下流的)	паскудничать (做卑鄙齷齪骯髒的事, 幹下流勾當)
проказа (淘氣)	проказник (淘氣鬼)		проказничать (淘氣)
	беспутник (1)	беспутный(2) (理智的、放蕩的、鎖碎的)	беспутничать (不務正業, 過放蕩生活)
разбой (搶劫)	разбойник (強盜)		разбойничать (搶劫, 當強盜)
разврат (淫蕩)	развратник (淫蕩的人)		развратничать (淫蕩、亂搞男女關係)
	распутник (淫佚放蕩的人)	распутный (淫佚放蕩的)	распутничать (淫佚放蕩)

роскошь (奢侈，豪華)		роскошный (奢侈，豪華)	роскошничать (生活奢侈，過份講究)
саботаж (怠工行為)	саботажник (怠工者)		саботажничать (怠工)
	самовольник (自作主張者)	самовольный (恣意妄為的的)	самовольничать (擅自行動，自作主張)
	скромник (謙虛的人)	скромный (謙虛的)	скромничать (太謙虛)
сплетня (流言非語)	сплетник (好散布流言非語的人)		сплетничать (撥弄是非)
	степенн-ик (穩重的人，謙虛慎重的人)	степенный (穩重的)	степенничать (裝出老成持重的樣子)
фокус (戲法)	фокусник (變戲法的人)		фокусничать (表演魔術，任性，要滑頭)
церемони(i) (客氣)	Церемонник (非常講究禮貌的人)		церемонничать (拘禮，持客氣度)
экономия (節省)		экономный (節省的)	экономничать (過分節省的)
ябода (誹謗)	ябедник (誹謗者)		ябедничать (進讒言，告密)

3.3. 帶後綴 - **нича-**/ **-ича-**動詞的派生詞

帶後綴-**нича-**/ **-ича-**的動詞在構詞鏈中並非都是終點詞，根據《俄語構詞詞典》，該類動詞的派生詞共有兩類：1.是名詞派生；2.是動詞派生。

3.3.1. 名詞派生：其主要藉由-*ниј*-與後綴-*ств(o)*/-*еств(o)*來派生名詞

3.3.1.1. 後綴-*ниј*-主要表示過程性的抽象意義，為能產性高的構詞後綴。《俄語構詞詞典》中收錄的派生詞共有 66 個。如 *бездельничать* (遊手好閒，詐騙) → *бездельничание*，*великодушничать* (故意顯的寬鴻大量) → *великодушничание*，*деликатничать* (過於客氣委婉地對待) → *деликатничание*，*жеманичать* (裝腔作勢) → *жеманичание*，*кокетничать* (賣弄風情) → *кокетничание*，*наушничать* (說壞話、告密) → *наушничанье*，*паясничать* (耍活寶) → *паясничание*，*праздничать* (慶祝節日，遊手好閒) → *праздничанье*，*секретничать* (竊竊私語) → *секретничание*，*сплетничать* (撥弄是非) → *сплетничание*，*хозяйничать* (管理，經營，主宰一切) → *хозяйничание*，*чайничать* (喝茶，喝茶消遣) → *чайничанье*。見例 (10-14)。

例 10.— *Оставьте, голубчик, — болезненно поморщился Николай Григорьевич: он не выносил интриг, наушничанья и закулисных шепотков.* (Б. Васильев — Были и небыли. Книга 2)

例 11. *Говорит так Олег не ради оригинальничания и не потому, что он аскет.* (Ю. Дружников — Виза в позавчера)

例 12. *Владимир Иванович Орлов обиделся на мое выступление против паясничания и шутовства в научно-популярной литературе.* («Волга» №№7-12, 1988)

例 13. Читатель, несколько более эрудированный в области философии, заподозрит тут, может быть, Маркса в ненужном **кокетничании** с гегелевским языком, с той «семантической традицией», которая связана с именем Платона, Шеллинга, Гегеля, типичных представителей объективного идеализма. (Вопросы философии, 1979, №6)

例 14. *Поэтому время хозяйствования белых отмечено такими же восстаниями, как и время господства красных.* (А.Иванов — Message: Чусовая. Части 6-7)

理論上，幾乎所有的動詞都可藉由-nij-來表示過程性的抽象意義。在語言的實際使用或文學作品中可見一些未收錄在《俄語構詞詞典》中的詞彙，如：**активничание** ← **активничать**（過分積極），**амурничанье**（搞戀愛）← **амурничать**，**баклужничанье**← **баклужничать**（遊手好閒），**бесстыдничанье** ← **бесстыдничать**（幹無恥勾當），**брожничание/ бражничанье** ← **брожничать**（縱飲、嗜酒），**бродяжничанье** ← **бродяжничать**（過流浪生活），**вертопрашничание** ← **вертопрашничать**（賣弄風騷），**вредничание** ← **вредничать**（對...有害），**дипломатничание** ← **дипломатничать**（耍外交手段），**домовничание** ← **домовничать**（看家，留在家中照料），**жульничание** ← **жульничать**（詐騙、詐騙），**популярничание** ← **популярничать**（嘩眾取寵），**постничанье** ← **постничать**（吃齋），**развратничание** ← **развратничать**（淫蕩、亂搞男女關係），**роскошничанье** ← **роскошничать**（生活奢侈），**рукодельничание** ← **рукодельничать**（作手工），**скоморошничание** ← **скоморошничать**（做江湖藝人，耍活寶）。見例(15-19)。但，另一方面，由於表過程性的抽象名詞大多時候是用在書面語中的，所以很多動詞儘管在語義或形式上沒有限制，但在修辭上的原因卻讓它們的這種派生形式很少出現甚或使用。

例 15. *Сам поехал по Киеву в надежде найти какое-нибудь развлечение, возврить свое, теперь почему-то забытое, беззаботное баклужничанье.* (П. Загребельный-Юрий Долгорукий и византийская принцесса)

例 16. *И пьянство нынешнее — это не прежнее добroе (хоть и случались скандалы) богатырское бражничание, а что-то отчаянное, на снос, на гибель.* (Ю. М. Нагибин—Дневник)

例 17. Вдребезги пьяный Пахом, снова появившийся после двухнедельного бродяжничанья в Мокрых Выселках, ходил по деревне из двора во двор, отыскивая меня. (И. Е. Вольнов — Повесть о днях моей жизни)

例 18. Мы слишком ясно понимали, что сделать наши идеи достоянием нового поколения рабочих можно не **дипломатичанием** и влиянием, а лишь открытой борьбой, не останавливающейся ни перед какими практическими последствиями. (Л. Д. Троцкий — Моя жизнь)

例 19. При этом он объявил, что не желает быть жертвой моей слабости к **популярничанию**, что решительно отказывается считать меня своим благодетелем, и предварил, чтобы я не рассчитывал с его стороны на благодарность. (П. И. Чайковский— Письма Н. Ф. фон-Мекк)

3.1.1.2. 後綴-ств(o)/-еств(o)主要表示與生產詞相關的事業、活動或行為。《俄語構詞詞典》中收錄的派生詞共有 77 個。**бортничать** (飼養野蜂) → **бортничество** (野蜂飼養業), **взяточничать** (受賄) → **взяточничество** (受賄行為), **ёрничать** (胡鬧) → **ёрничество** (放蕩的行為), **исповинничать** (按對分制辦法過活) → **испольничество** (對分制辦法), **кустарничать** (從事手工業, 以手工業方式工作) → **кустарничество** (手工業; 手工業方式), **лодырничать** (遊手好閒, 偷懶) → **лодырничество** (遊手好閒), **мазурничать** (當騙子、詐騙) → **мазурничество** (詐騙行為), **мешочничать** (背口袋倒買倒賣) → **мешочничество** (背口袋的買賣), **мошенничать** (詐騙) → **мошенничество** (詐騙行為), **огородничать** (種菜, 從事種菜的行為) → **огородничество** (園藝栽培), **паломничать** (朝聖, 成群地前往瞻仰) → **паломничество** (朝聖, 瞻仰), **половничать** (當對分制田農民) → **половничество** (對分佃耕制), **постничать** (吃齋) → **постничество** (吃齋), **садовничать** (當園丁, 從事園藝) → **садовничество** (園藝工作), **соперничать** (競爭, 相匹配) → **соперничество** (競爭), **сотрудничать** (合作) → **сотрудничество** (合作), **хищничать** (剝削, 犯捕, 強占) → **хищничество** (剝削, 犯捕, 強占)。見例 (20-23)。

例 20. Я понимаю, что, предоставив правительству возможность бесконечно повышать таможенный тариф на вывоз нефтепродуктов, мы тем самым спровоцируем новую волну **взяточничества** среди чиновников, определяющих размер пошлин. («Еженедельный журнал», 2003.04.08)

例 21. Но в нашем случае не до **ёрничества**. («Знамя», №11,2008)

例 22. Он приучается к **лодырничеству**, к обману, к злобе на всех и вся. (В. Т. Шаламов — Колымские рассказы)

例 23. Ведь массовое **паломничество** туристов на Красную Поляну началось не вчера.

(«Сочи», 2002.08.22)

例 24. *Его обвиняли в политической безграмотности — природу надо защищать от хищничества капиталистов, а не социалистического хозяйства.* (Д. Гринин — Зубр)

3.1.2. 動詞派生：主要藉由環綴進行派生，其主要的環綴有 из-ся, на-ся, раз-ся。

изVся 表示「達到不希望的行為狀態；或在高頻率、長時間或高度緊張性的情況下進行該行為後，失去或是獲得特定的能力、特性或是習慣」：**избездельничаться**（變成無所事事），**изнервничаться**（精神緊張至極），**извольничаться**（極度任性）。

наVся 表示「表示生產動詞所指稱的行為達到一定的程度，甚至超過了標準」：**наозорничаться**（頑皮夠），**настыжничаться**（打夠官司）

разVся 表示「開始生產動詞所指稱的行為後，該行為強度慢慢增加，最後達到極致」：**разважничаться**（擺起架子來），**раскапризничаться**（恣意胡鬧起來），**разнежничаться**（變得溫柔，變得懶洋洋），**разнервничаться**（變得神經質），**разоткровенничаться**（坦率起來，變得過份坦率起來）。見例 (25-28)。

例 25.— *Бедненький мой, — принялась наглаживать его по голове хозяйка, — мальчик несчастный! Изнервничался совсем! Ну пойдем, мамочка тебя спать уложит.* (Д. Донцова. — Микстура от косоглазия)

例 26. *Всем доброго утра! Мы уже нагулялись и наозорничались по дому, покушали, скоро баюшки будем укладываться!* (<http://www.babyplan.ru/>)

例 27. *Мы-то, глупые, разнежничались, представив Журавлину плачущей.* (А. В. Драбкина — Волшебные яблоки)

例 28. *Сам однажды разоткровенничался, будто бы не в состоянии управлять собой, будучи пьяным.* (Ю. И. Андреева — Многоточие сборки)

4. 結語

在上文中我們主要針對帶後綴-нича-/ -ича-的動詞進行語義及構詞層面上的初步討論。在語義層面上，該類動詞可分為〈事業活動〉、〈行為〉和〈特徵〉三大類，在後兩者中大部分的動詞皆帶否定評價及口語修辭色彩。值得注意的是，否定評價常發生於派生的過程當中，而非都是繼承於其生產詞。在構詞層面上，其生產詞為表人名詞、非表人名詞及性質形容詞，而其派生詞則為表抽象過程及事業活動意義的名詞及表示程度加強意義的動詞。另外，多派生現象為本類動詞有別於其它動詞後綴在構詞上的重要特徵。

然而，本類動詞的若干相關問題，仍有許多值得探討。其中包括了動詞與其生產詞之間的語義派生關係。例如，**школьничать**（淘氣，胡鬧）派生自名詞 **школьник**（中學生），但是動詞的語義並非直接繼承自其生產詞，而是經由聯想發生了轉義：像學生般的調皮。試比較：**обезьяна**（猴子）→ **обезьянничать**（盲目地仿倣）。**обезьянничать** 的語義並非經由聯想而產生，而是來自於 **обезьяна** 本身的轉義：好模仿的人。又如 **миндальничать**（過份溫情，心腸太軟），該詞派生自 **миндаль**（扁桃）。顯然，前者的語義也是透過聯想而來。

帶後綴-нича-/ -ича- 的動詞儘管數量不多，但是在口說俄語中它仍然具有高能產性及積極性。由於它在語義上的特殊性，使得它在俄語動詞系統中自成一個次系統。

參考書目

書籍及論文

1. *Араева Л. А.* Множественная мотивация и некоторые вопросы системных отношений в словообразовании и лексике // Словообразование в современном русском языке. Проблемы деривации и номинации в русском языке. — Омск, 1988. — С.11–13.
2. *Блинова О. И.* Мотивология и ее аспекты. — 3-е изд. — М., 2010. — 304 с.
3. *Винокур Г. О.* Заметки по русскому словообразованию // Избранные работы по русскому языку. — М., 1959. — С. 419–442.
4. *Земская Е. А.* Виды семантических отношений словообразовательной мотивации // Wiener Slavistischer Almanach. — 1984. — Bd. 13. — С. 337–348.
5. *Земская Е. А.* Активные процессы современного словообразования // Русский язык конца XX столетия (1985–1995). — М., 1996. — С. 90–141.
6. *Земская Е. А.* Словообразование как деятельность. — 4-е. изд. — М., 2009. — 224 с.
7. *Кубрякова Е. С.* Типы языковых значений: семантика производного слова. — М., 2012. — 208 с.
8. *Лопатин В. В.* Множественная мотивация и ее отражение в отглагольном именном образовании // Русский язык в школе. — 1976. — № 2. — С. 77–84.
9. *Лопатин В. В.* Русская словообразовательная морфемика. — М., 1977. — 316 с.
10. *Моисеев А. И.* Мотивированность слова // Исследования по грамматике русского языка: ученые записки ЛГУ. — Л., 1963. — С. 57–65.
11. *Николаев Г. А.* Русское историческое словообразование: теоретические проблемы. — 2-е. изд. — М., 2009. — 184 с .
12. *Русская грамматика.* — Т. I. — М.,1980. — 783с.
13. *Степанова М. Д.* Вопросы моделирования в словообразовании и условия реализации моделей // Вопросы языкоznания. — 1975. — № 4. — С. 53–63.
14. *Тихонов А. Н.* Русский глагол. — М., 1998а. — 280 с.
15. *Улуханов И. С.* Мотивация и производность // Вопросы языкоznания. — 1992а. — № 2. — С. 58–67.
16. *Улуханов И. С.* Мотивация в словообразовательной системе русского языка. — 2-е изд. — М., 2010. — 320 с.
17. *Улуханов И. С.* Словообразовательная семантика в русском языке и принципы ее описания. — 5-е изд. — М., 2012. — 258 с.
18. *Черепанова В.Ф.* О словообразовательной структуре глаголов на –ничать // Актуальные проблемы русского словообразования. — Ташкент, 1975. С. 260-263.

詞典

1. Большой толковый словарь русских глаголов / под ред. Е. Ю. Кукушкиной. — М., 2009. — 576 с.
2. Ефремова Т. Ф. Толковый словарь словообразовательных единиц русского языка. — М., 1996. — 638 с.
3. Зализняк А.А. Грамматический словарь русского языка — М., 1977. — 880 с.
4. Ожегов С. И. Словарь русского языка. — 21-е изд. — М., 1989. — 921 с.
5. Словарь русского языка: в 4 т. / под ред. А. П. Евгеньевой. — 2-е изд. — М., 1981—1984. — 698 с., 736 с., 750 с., 794 с.
6. Тихонов А. Н. Словообразовательный словарь русского языка: в 2 т. — М., 1985. — 854 с., 885 с.
7. Толковый словарь русского языка / под ред. Д.Н. Ушакова: в 4 т. — М., 1935—1940. — 1562 с., 1040 с., 1924 с., 1502 с.

語料庫

Национальный корпус русского языка (<http://www.ruscorpora.ru/>)